

VIJEĆE FILOLOŠKOG FAKULTETA

Zahtjev za ocjenu magistarskog rada

UNIVERZITET CRNE GORE		
FILOLOŠKI FAKULTET		
NIKŠIĆ		
6.11.2017.		
PROJ.	PRILOG	VRJEDNOST
01	1485	

Na osnovu člana 25 Pravila studiranja na postdiplomskim studijama UCG, podnosim zahtjev za ocjenu magistarskog rada pod nazivom *Analiza grešaka u slaganju vremena u nastavi engleskog jezika u srednjim školama*.

Vijeće Filološkog fakulteta, na sjednici održanoj 20. juna 2017.godine odobrilo je temu magistarskog rada i usvojilo Izvještaj Komisije za ocjenu podobnosti teme i kandidata, u sastavu: prof. dr Igor Lakić, predsjednik, prof. dr Draginja Jeftić, mentor, i doc. dr Milica Vuković-Stamatović, član Komisije.

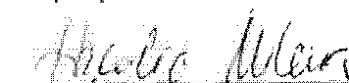
Uz zahtjev prilažem:

- prijavu,
- pisanu saglasnost mentora da rad sadrži sve elemente propisane za obrazloženje teme,
- izvještaj iz službene evidencije o ispitima i ECTS bodovima kandidata,
- magistarski rad (u propisanom broju primjeraka).

Podnosilac zahtjeva

Milena Nikolić

Potpis podnosioca



Studijski program

engleski jezik i književnost

Br. indeksa 1/14

VIJEĆE FILOLOŠKOG FAKULTETA

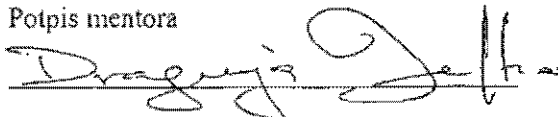
Pisana saglasnost mentora da rad sadrži sve elemente propisane za obrazloženje teme

Potvrđujem da magistarski rad pod nazivom *Analiza grešaka u slaganju vremena u nastavi engleskog jezika*, kandidata Milene Nikolić, br. indeksa 1/14, studijski program engleski jezik i književnost, sadrži sve elemente propisane za obrazloženje teme.

Ime i prezime mentora

prof.dr Draganja Jeftić

Potpis mentora

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Draganja Jeftić', written over a horizontal line.



Na osnovu člana 165 stava 1 Zakona o opštem upravnom postupku ("Službeni list RCG", broj 60/03.), člana 115 stava 2 Zakona o visokom obrazovanju ("Službeni list CG", broj 44/14.) i službene evidencije, a po zahtjevu studenta Nikolić Dobrivoje Milena, izdaje se

UVJERENJE O POLOŽENIM ISPITIMA

Student Nikolić Dobrivoje Milena, rođena 17-02-1991 godine u mjestu Nikšić, opština Nikšić, Republika Crna Gora, upisana je studijske 2014/2015 godine, u I godinu studija, kao student koji se samofinansira na magistarske akademske studije, studijski program ENGLESKI JEZIK I KNJIŽEVNOST, koji realizuje FILOLOŠKI FAKULTET - Nikšić Univerziteta Crne Gore u trajanju od 1 (jedan) godine sa obimom 60 ECTS kredita.

Student je položio ispite iz sljedećih predmeta:

Redni broj	Semestar	Naziv predmeta	Ocjena	Uspjeh	Broj ECTS kredita
1.	1	METODIKA NASTAVE ENGLESKOG JEZIKA M	"A"	(odličan)	7.00
2.	1	PREDMET STRUKE (ISTORIJSKA LINGVISTIKA)	"A"	(odličan)	7.00
3.	1	SEMANTIKA	"A"	(odličan)	6.00
4.	1	ŠPANSKI JEZIK	"A"	(odličan)	4.00
5.	1	TEHNIKA NAUČNOG RADA	"A"	(odličan)	6.00

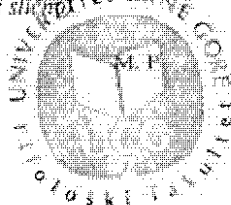
Zaključno sa rednim brojem 5.

Ostvareni uspjeh u toku dosadašnjih studija je:

- srednja ocjena položenih ispita "A" (10.00)
- ukupan broj osvojenih ECTS kredita 30.00 ili 50.00%
- indeks uspjeha 5.00

Uvjerjenje se izdaje na osnovu službene evidencije, a u svrhu ostvarivanja prava na: (dječji dodatak, porodičnu penziju, invalidski dodatak, zdravstvenu legitimaciju, povlašćenu vožnju za gradski saobraćaj, studentski dom, studentski kredit, stipendiju, regulisanje vojne obaveze i slično).

Broj:
Nikšić, 26.06 2017 godine



SEKRETAR
Soyja Radošević

UNIVERZITET CRNE GORE
FILOLOŠKI FAKULTET NIKŠIĆ
Vijeću Filološkog fakulteta

Prijava teme magistarskog rada (3 primjerka)

Na osnovu člana 22, st. 2 i 4, i člana 23. *Pravila studiranja na postdiplomskim studijama* podnosim prijavu teme magistarskog rada iz predmeta: ***Metodika nastave engleskog jezika.***

Temu za izradu magistarskog rada predlažem u dogovoru sa predmetnim nastavnikom: prof. dr Draginjom Jeftić.

Prijava sadrži: biografiju, naziv i kratku razradu teme, strukturu rada i obrazloženje, na koje je saglasnost dao, svojim potpisom, nastavnik na odabranom predmetu.

Kao mentora za izradu magistarskog rada predlažem: prof. dr Draginja Jeftić čiju pisanu saglasnost prilažem uz prijavu.

U Nikšiću, jun 2016.

Ime i prezime studenta, broj indeksa

Milena Nikolić, 1/14

Potpis studenta

Milena Nikolić

Studijski program

Engleski jezik i književnost

UNIVERZITET CRNE GORE
FILOLOŠKI FAKULTET
NIKŠIĆ

PRIMLJENO: 7.06.2016.			
ORG. JED.	BROJ	PRILOG	VRJEDNOST
01	643		

1. BIOGRAFIJA KANDIDATA

Lični podaci:

Ime i prezime: Milena Nikolić

Datum i mjesto rođenja: 17.02.1991. godine, Nikšić

Adresa: Dragovolučka 2/11, Nikšić

Broj telefona: 067/592-218

E-mail: nmilena91@gmail.com

Obrazovanje: profesor engleskog jezika i književnosti

Stručno usavršavanje: /

Radno iskustvo: Pripravnički staž u JU OŠ „Luka Simonović“ (školska godina 2014/2015)

Ostalo: Dobitnik nagrade Filološkog fakulteta za studijsku 2010/2011, 2011/2012, 2012/2014, 2013/2014;

stipendista Ministarstva prosvjete za studijsku 2010/2011, 2011/2012, 2012/2014, 2013/2014.

2. TEMA

Naziv teme *Analiza grešaka u slaganju vremena u nastavi engleskog jezika u srednjim školama*

Kratka razrada teme: U ovom radu bavićemo se identifikacijom, klasifikacijom i interpretacijom grešaka koje učenici srednjih škola prave u oblasti slaganja vremena u okviru nastave engleskog jezika. Kroz teorijsku podlogu i konkretno istraživanje, pokušaćemo da damo doprinos razumijevanju mehanizama usvajanja stranog jezika i unaprjeđivanju nastavnog procesa engleskog jezika.

Pravljenje grešaka je sastavni dio učenja jezika. One predstavljaju indikatore napretka, stagnacije ili nazadovanja pojedinca. Takođe, one nam pomažu da otkrijemo kako tačno funkcioniše proces usvajanja stranog jezika i zbog čega su, između ostalog, neki njegovi elementi problematičniji od drugih.

Praksa je pokazala da je gramatika aspekt jezika koji je izuzetno problematičan za učenike engleskog jezika. U njoj, slaganje vremena je jedna od oblasti u kojoj se, generalno gledano, jako često prave greške - bilo da se radi o pisanoj formi, usmenoj komunikaciji ili vježbama koje zahtijevaju upotrebu znanja iz pomenute oblasti.

Stoga, kako bi se što bolje objasnila i približila navedena problematika, rad *Analiza grešaka u slaganju vremena u nastavi engleskog jezika u srednjim školama* obuhvata detaljan osvrt na čitavu pojavu slaganja vremena u engleskom jeziku, na pojam same greške u učenju stranog jezika, a sam rad se zaokružuje istraživanjem kojim će se ustanoviti glavne greške koje učenici prave u slaganju vremena kako bi se one potom iskoristile kao osnova za dalje rješavanje problema i poboljšanja samog procesa, ovdje konkretno, nastave engleskog jezika.

3. STRUKTURA RADA

Rad *Analiza grešaka u slaganju vremena u nastavi engleskog jezika u srednjim školama* podijeljen je na tri cjeline.

U prvoj, govorićemo o osnovnim karakteristikama slaganja vremena u engleskom jeziku, sa posebnim akcentom na slaganje vremena kod zavisnih i složenih rečenica i u indirektnom govoru. Ova cjelina se zaokružuje detaljnom analizom pomenute pojave u okviru teksta.

Drugi dio rada posvećen je objašnjavanju pojma greške u kontekstu jezika, njenim izvorima i identifikaciji i interpretaciji, kao i značaju njene analize za process učenja stranog jezika.

Konačno, posljednji dio ovog rada obuhvata opis istraživanja sprovedenog u srednjim školama sa glavnim ciljem detektovanja grešaka u slaganju vremena pri čemu će bliže biti opisani hipoteze, cilj, predmet i rezultati istraživanja. Poseban odjeljak je posvećen pedagoškim implikacijama u kojem će biti istaknute adekvatne solucije za smanjenje, ograničenje i eliminisanje grešaka u datoj oblasti.

4. OBRAZLOŽENJE

Obrazloženje naziva rada

Predmet istraživanja

Hipoteza s obrazloženjem

Svrha i cilj istraživanja

Metode koje će se primijeniti

Sadržaj rada

Popis osnovne literature

(5 do 10 stranica)

Obrazloženje naziva rada:

Kao i svako novo znanje, učenje stranog jezika iziskuje konstantan rad, vrijeme i posvećenost, no u tom procesu neminovno dolazi do grešaka. Variranje grešaka uslovljeno je različitim faktorima: predznanjem učenika, kompleksnošću jezika, težinom pojedinačnog gradiva, jezičkim kompetencijama učenika, jezičkim i metodičkim kompetencijama nastavnika, itd. Sa metodičke strane gledišta preveliko fokusiranje na greške od strane nastavnika/profesora može imati negativne posljedice po učenika: u prvom redu na njegovu motivaciju i dalje napredovanje.

Ipak, one takođe mogu biti od velike koristi i to iz više razloga. Prvo, one su značajne za razumijevanje samog usvajanja stranog jezika, jer direktno proističu iz njegove konkretne upotrebe. Drugo, greške se mogu definisati kao pozitivna kategorija, jer kako Scrivener (2011:285) tvrdi, one su pokazatelji da učenici eksperimentišu sa jezikom, isprobavaju nove ideje, rizikuju, učestvuju u komunikaciji: jednom riječju - ostvaruju napredak. Konačno, sa čisto metodičkog stanovišta, one nam mogu pomoći u utvrđivanju kako problematičnih oblasti jezika, tako i načina za njihovo rješavanje.

Sa druge strane, svaki jezik, pa samim tim i engleski, možemo posmatrati kao kompleksan sistem sastavljen od više različitih elemenata i nivoa. Oni uključuju: fonetiku, fonologiju, morfologiju, sintaksu, leksiku, gramatiku itd.

Ukoliko ovaj jezik sagledamo sa stanovišta gramatike, primijetićemo da on sadrži određene specifičnosti koje ga odvajaju od ostalih jezika. Ovdje govorimo, prije svega, o sistemu vremena, koji, između ostalog, sa šest prošlih i nepostojanjem budućeg vremena predstavlja svojevrsan izazov u njegovom savladavanju. Jedan od aspekata ovog sistema je i takozvano slaganje vremena.

Slaganje vremena postoji u većini jezika. Ono se definiše kao pojava više od jednog glagola u jednoj rečenici. Na slaganje vremena u engleskom jeziku utiču gorenavedene specifičnosti vremenskog sistema, ali i logika. Stoga, jasno je da je slaganje vremena jedan od onih oblasti koje, ukoliko su savladane na pravi način ukazuju na dobro vladanje jezikom u gramatičkom smislu. Upravo zbog toga, ono je obavezan dio plana i programa nastave engleskog jezika u srednjim školama. Kada govorimo srednjim školama u Crnoj Gori, slaganje vremena se uvodi u prvom i drugom razredu, nakon čega postaje nezaobilazan dio nastave engleskog jezika do kraja školovanja.

Međutim, treba naglasiti da, upravo zbog svega navedenog, ova oblast se pokazala kao jedna od onih u kojima učenici izuzetno često griješe bez obzira na tom u kom obliku i u kom medijumu se ono upotrebljava. Koje su to greške, zbog čega se javljaju, i kako ih možemo otkloniti su samo neka od pitanja na koja ćemo pokušati da odgovorimo u ovom radu

S obzirom na to da je ovaj rad u prvom redu fokusiran na identifikaciju i interpretaciju grešaka koje se javljaju u nastavi engleskog jezika u srednjim školama a koje su sa metodološkog aspekta

značajne za razumijevanje mehanizama usvajanja engleskog jezika, i unaprjeđivanja nastavnog procesa, naziv rada *Analiza grešaka u slaganju vremena u nastavi engleskog jezika u srednjim školama* je formulisan tako da objedinjuje sve pomenute aspekte.

Predmet istraživanja:

Predmet istraživanja je analiza grešaka koje učenici srednjih škola prave u pogledu slaganja vremena u nastavi engleskog jezika.

Hipoteza s obrazloženjem:

- Pretpostavlja se da učenici prave najveći broj grešaka prilikom slaganja vremena u takozvanim „vezanim tekstovima“ zbog problema sa uspostavljanjem vremenskog konteksta samog teksta, kao i zbog problema određivanja vremenskog odnosa između rečenica u samom tekstu;
- Pretpostavlja se da učenici najmanji broj grešaka prave prilikom primjene slaganja vremena u pojedinačnim rečenicama, bez obzira na to da li se radi o složenim i zavisnim rečenicama ili o indirektnom govoru;
- Pretpostavlja se da učenici najviše grešaka prave prilikom upotrebe perfekata u okviru slaganja vremena usljed njihovog nepostojanja u maternjem jeziku;
- Pretpostavlja se da učenici prave greške prilikom upotrebe budućeg vremena u prošlosti;
- Pretpostavlja se da se učenici previše usko drže vremenskih odrednica pa tako zanemaruju mogućnost njihove upotrebe u različitim vremenskim kontekstima.
- Pretpostavlja se da u indirektnim pitanjima učenici prave greške sintaksičke prirode, te tako upotrebljavaju inverziju na mjestu gdje se upotrebljava normalan red riječi.

Svrha i cilj istraživanja:

Cilj i svrha istraživanja su identifikacija, utrdivanje i klasifikacija grešaka u slaganju vremena radi proširivanja znanja na polju razumijevanja procesa usvajanja stranog jezika i unaprjeđivanja nastavnog procesa u srednjim školama.

Metode koje će se primijeniti:

Istraživanje na kojem se zasniva rad „Analiza slaganja vremena u nastavi engleskog jezika u srednjim školama“ obuhvata definisanje postojećeg stanja i njegovu detaljnu analizu. Stoga će se u istraživanju koristiti deskriptivna metoda određena na osnovu predmeta, cilja i zadataka istraživanja. Tehnika kojom se prikupljaju rezultati istraživanja je test sastavljen od vježbi kojim će se ispitivati znanje učenika u kontekstu.

Sadržaj rada:

APSTRAKT

ABSTRACT

UVOD

1. TEORIJSKI OKVIR

I dio

- 1.1 Pojam slaganja vremena
- 1.2 Karakteristike slaganja vremena u engleskom jeziku
- 1.3 Slaganje vremena u zavisnim rečenicama
- 1.4 Slaganje vremena u složenim rečenicama
- 1.5 Slaganje vremena u indirektnom govoru
- 1.6 Slaganje vremena u tekstu

II dio

- 1.7 Pojam greške
- 1.8 Pojam greške u kontekstu jezika
- 1.9 Izvori grešaka
- 1.10 Klasifikacija grešaka
- 1.11 Identifikacija i interpretacija grešaka
- 1.12 Pojam analize grešaka
- 1.13 Značaj analize grešaka za nastavu stranog jezika

2. ISTRAŽIVAČKI OKVIR

- 2.1 Predmet istraživanja
- 2.2 Cilj i zadaci istraživanja
- 2.3 Hipoteze istraživanja
- 2.4 Metodološki pristup istraživanju
- 2.5 Karakter i značaj istraživanja
- 2.6 Metode, tehnike i instrumenti istraživanja
- 2.7 Populacija i uzorak istraživanja

2.8 Organizacija i tok istraživanja

2.9 Rezultati istraživanja

2.10 Pedagoške implikacije

ZAKLJUČAK

Popis osnovne literature:

1. Aarts, Bas and MacMahon, April. ed. 2006. *A Handbook of English Linguistics*. Oxford: Blackwell Publishing Ltd.
2. Alexander, L.G. 1988. *Longman English Grammar*. London and New York: Longman Limited
3. Atwill, Janet. 1998. *Writing: A College Handbook*. New York. W.W. Norton and Company
4. Brown, H. Douglas. 2001. *Teaching by Principles*. New York: Longman
5. Brown, James D. and Rodgers, Theodore S. 2002. *Doing Second Language Research*. Oxford: Oxford University Press
6. Cook, Guy and Seidlhofer, Barbara. 1999. *Principle and Practice in Applied Linguistics*. Oxford: Oxford University Press
7. Corder, Stephen P. 1981. *Error analysis and interlanguage*. Oxford: Oxford University Press.
8. Crystal, David. 1995. *The Cambridge Encyclopedia of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press
9. Crystal, David. 2003. *English as a Global Language*. Cambridge: Cambridge University Press
10. Downing, Angela and Locke, Philip. 2002. *English Grammar: A University Course*. New York: Routledge
11. Eastwood, John. 2006. *Oxford Practice Grammar*. Oxford: Oxford University Press
12. Ellis, Rod and Barkhuizen, Gary. 2005. *Analysing Learner Language*. Oxford: Oxford University Press.
13. Ellis, Rod. 1987. *Understanding Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press
14. Ellis, Rod. 2003. *The Study of Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press
15. Greenbaum, Sidney and Quirk, Randolph. 1999. *A Student's Grammar of the English Language*. London: Pearson Education Limited
16. Kovačević, Milica M. 2015. Analiza grešaka učenika 8. razreda osnovne škole u pisanoj produkciji na engleskom jeziku. *Metodički vidici*, god.6. br. 6. pp. 141-152

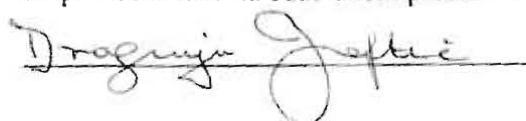
17. Kroeger, Paul R. 2005. *Analyzing Grammar: An Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press
18. Lightbown, Patsy M. and Spada, Nina. 2013. *How Languages are Learned*. Oxford: Oxford University Press
19. Pennington, Martha C. ed. 1994. *New Ways in Teaching Grammar*. Alexandria: TESOL
20. Richards, Jack C. 1970. *A Non-Contrastive Approach to Error Analysis*. San Francisco: TESOL
21. Richards, Jack S. ed. 1997. *Error Analysis: Perspectives on Second Language Acquisition*. London: Longman Group Limited
22. Scrivener, Jim. 2005. *Learning Teaching: A Guidebook for English Language Teachers*. Oxford: Macmillan Education
23. Swan, Michael and Walter, Catherine. 2011. *Oxford English Grammar Course*. Oxford: Oxford University Press
24. Swan, Michael. 2005. *Practical English Usage*. Oxford: Oxford University Press
25. Tarone, Elaine & Swierzbin, Bonnie. 2009. *Exploring Learner Language*. Oxford: Oxford University Press
26. Thornbury, Scott. 2005. *Uncovering Grammar: New Edition*. Oxford: Macmillan Education
27. Thornbury, Scott. 2006. *An A to Z of ELT*. Oxford: Macmillan Education
28. Točanac, Dušanka and Gudurić, Snežana. ed. 2011. *Primenjena lingvistika danas - između teorije i prakse*. Novi Sad: Društvo za primenjenu lingvistiku Srbije
29. Ur, Penny. 1988. *Grammar Practice Activities*. Cambridge: Cambridge University Press
30. Vasić, Vera. ed. 2011. *Jezik u upotrebi*. Novi Sad: Društvo za primenjenu lingvistiku Srbije
31. Vince, Michael. 2010. *Elementary English Practice: English Grammar and Vocabulary*. Oxford: Macmillan Education
32. Wander, Lowie and Bregtje, Seton. 2012. *Essential Statistics for Applied Linguistics*. Oxford: Palgrave Macmillan
33. Yule George. 1985. *The Study of Language*. Cambridge: Cambridge University Press
34. Yule, George. 1999. *Explaining English Grammar*. Oxford: Oxford University Press

Saglasnost na obrazloženje teme

Ime i prezime nastavnika

prof. dr Draginja Jeftić

Potpis nastavnika na odabranom predmetu



UNIVERZITET CRNE GORE
FILOLOŠKI FAKULTET NIKŠIĆ
Vijeću Filološkog fakulteta

Saglasnost za prihvatanje mentorstva

Prihvatam mentorstvo za izradu magistarskog rada pod naslovom: *Analiza grešaka u slaganju vremena u nastavi engleskog jezika u srednjim školama*, studenta Milene Nikolić.

U Nikšiću, 5. jun 2016.

Ime i prezime nastavnika

prof. dr Draginja Jeftić

Potpis nastavnika

Handwritten signature of Draginja Jeftić in black ink, written over a horizontal line.